The Year in Review

During the academic year 2006-2007, the German Department began to adjust to life without Margaret Ward in the spring semester (when she is in her early retirement mode). Given that Mr. Hansen will celebrate his 30th year of service at the College this spring and Mr. Kruse his 25th next spring, transitions and thoughts about the future loom large in our thoughts these days. We are continuing an extensive review of our curriculum that will culminate in a formal Visiting Committee process next academic year. The Dean’s Office has provisionally authorized us to search for a new tenure-track colleague and as soon as we have received the final go-ahead we will undertake that search.

The Falk Fund allowed us to organize and support a number of lectures and other cultural activities. In co-operation with the Austro-American Association, we brought the Austrian writer Anna Mitgutsch and her American translator David Dollenmayer to campus for a reading from her novel *House of Childhood*. We took a large group of students to the Metropolitan Museum in New York to view *Glitter and Doom: German Portraits from the 1920s*, a spectacular exhibit of paintings of the *Neue Sachlichkeit*. Supported in part by the Department, the German Club staged a film festival and organized a trip to the *Neue Galerie* in New York to view its treasures of Vienna Modernism.

In November, the Falk Fund also allowed us to celebrate an unusual constellation of book publications in our department. During the past several years all colleagues in the department published one or more books, edited volumes, and translations (noted in previous editions of "Focus on Faculty"). We took a moment to showcase and enjoy these fruits of our labors with a book party in the Newhouse Humanities Center attended by many colleagues from throughout the College.

At the end of this academic year, Christiane Hartnack, after seven years as Resident Director of our Wellesley-in-Vienna Program, will step down to pursue her many other professional interests. Her tireless work has been essential for the success of our program, particularly in its formative phases. All of us owe her a large debt of gratitude and wish her well in her future pursuits. She will always be associated in our minds with Vienna and the program. Thanks to the very hard work of Mr. Nolden we will be able to make a smooth transition to our new Resident Director, Dr. Alexandra Millner.

Lastly, it is my sad duty to report the departure of our colleague Alexandra Meder. During the last two years, she has been a popular and effective teacher in our language program, a cheerful and helpful colleague in the department, and a friendly presence on campus. After she leaves us, Alexandra will study “German as a Foreign Language” with the Goethe Institut in Munich and then begin her *Referendariat* in January 2008 somewhere in south western Germany. We will greatly miss her, and we wish her well.

Jens Kruse, Chair
A group of eight alumnae joined Thomas Hansen and Thomas Nolden during our 2006 Reunion open house.

Among those in attendance in 2006 were Paula Sommer '61, Jill Siegfried and Karen Hohner both '76, Martha Leahy Durcan '81, Tina Ravani and Moninder Puri Schlotter both '91, Katrin Susanna Hagemann '96 and Kat Bolstad '01.

Neda Motamedi-Shad writes about some of the other Viennese exchange students from 2000-01. Ana Znidar has moved to Montreal where she is launching her career as a writer. Christina Shimak is living in Vienna and doing social research. Julia Schleicher taught for two years in Tschechien and has now returned to Vienna where she is working as a media spokesperson in the political realm. Agnes Hellmuth, a Vienna student from 2001-02 was married in her hometown in Germany last July. Work and her doctoral studies in the UK have kept her busy.

Isabelle Geiger, our Wellesley-in-Vienna exchange student 1998-1999, and visiting instructor 2003-2005, is teaching at the German-Jordanian University (GJU) in Amman, Jordan. The university was just founded and is now in the process of establishing a German Department /German Cultural Center. Since every student - no matter what subject he/she studies - has to spend a semester in Germany, they all have to learn German. She is busy adjusting to Arabian culture. If you want to read about here experiences go to:http://web.mac.com/bernhardgeiger/iWeb/Jordanien/Willkommen.html.

Liz Renner '03 has been invited to serve in the Peace Corps in Cambodia beginning January ’07. Liz says Cambodia is a new Peace Corps country, and she will be teaching English at the high school level for two years. Zlata Hajro ’03 recently transferred from Morgan Stanley’s London office to New York. While visiting her family in Bosnia she saw Seila Selimovic ’04 who is working on her Ph.D in Physics at Brandeis. Zlata commented that "I have met so many Wellesley women here in New York and also in London and every time I am impressed how successful each one of these women are. It is great to encounter such impressive women and role models as I move throughout my career and my life."

Three of our alumnae have all found their way, or are trying to find their way to New Zealand. The peripatetic Diane Morgan '02 spent the winter delivering yachts to various ports including the island of St. Maarten, then went back to Europe, first to Amsterdam and from there to Cardiff, Wales where she is now trying to finish her book on her world travels as a Watson fellow while she awaits New Zealand immigration papers.

Kat Bolstad ’01 writes that after a long wait, the NZ Department of Internal Affairs has finally approved her application for citizenship. She will be traveling quite a bit this year, doing some final museum visits to wrap up her Ph.D. thesis research on an esoteric family of squids. She will be in South Africa for the final two weeks of May, followed by Washington DC, Miami, Northern MN, San
Francisco and Honolulu. Later this year she’ll be going to Europe and Japan. She adds: “You may have heard about the latest colossal squid specimen to be hauled out of the Antarctic depths, in February this year. This behemoth weighs over 450 kg (1000+ lbs) and we don’t know how big it is yet because it’s still frozen into a 1.5x1.5m cube of ice down at the Museum of New Zealand in Wellington. It will be at least a couple of months before we get a chance to defrost, examine and photograph it, but when we do, no doubt you’ll hear about it!” If you want to know more, Kat maintains both a website http://octopus_garten.tripod.com, and a newer, different-style blog, http://tintenfisch.vox.com.

Recently Kat let us know that Nicole Hatch ’03 had also turned up in New Zealand this year. “Gestern Abend hatten wir Nicole Hatch als Gast zum Abendessen - ja, hier in Auckland! Sie hat gerade sieben Monate in Neuseeland verbracht.”

Elizabeth Castagna ’04 is happy to report that she will be attending Cornell Law School in the fall. It was a hard decision to leave Boston, after working here for the past year, but knows she is making the right choice.

Emily Randall ’04 is working at HighTech Passport, Ltd., a translation and localization service, in San Jose and is enjoying California.

Amy Wong ’05 writes "life after Wellesley certainly hasn’t turned out the way I thought it would! After graduating in 2005, I moved back home to San Francisco, where I continued to take German courses (I have a feeling that will be a running theme in my life...) for about a year. Shortly thereafter, I discovered the World Affairs Council of Northern California, an awesome international affairs non-profit organization, and began an internship with their marketing department. Through sheer luck and good fortune, I recently joined their staff as a marketing associate, and we’re now in the midst of our hectic conference season! I have had the opportunity to meet important people who influence our world, such as Senator Barbara Boxer, journalist James Fallows, and several German diplomats, including the Honorable Joschka Fischer. This coming fall, courtesy of a Fulbright grant, I will once again call Vienna home. I’ve had an amazing two years, and I have an exciting year to look forward to, thanks to the help and support of the German Department at Wellesley”.

Lillian Rogals ’06 writes that she has enrolled in the California Institute of the Arts as an M.F.A. student in music composition.

News from a DAAD recipient

Nina Lawrence ’07 writes to us about an experience she had last year while on an Undergraduate Scholarship for Study in Germany through DAAD (German Academic Exchange Service).

"It was Sommersemester in Munich. The snow had melted, and accounts of the influx of visitors who would arrive in Munich for the 2006 World Soccer Cup was troublesome. It was time to buy a bicycle. The flea market was two subway stops away from StuStadt, the assortment of various sized gray, concrete buildings we, and a great many other students, called home.

The flea market was crowded. We bought our bicycles, and began to lead them to the English Garden, the park that seems to stretch across the whole city. Though we thought it was time to become more like our German counterparts, who hoped on bicycles regularly to ride across the city in the rain, we hadn’t actually ridden them since we were little. We were Americans.

So when we did begin to bicycle, it was unfortunate when the chain on my friend’s bicycle slid off after a few minutes, stranding us in an empty section of the English Garden. We got off our bicycles, inspecting the chain. A few seconds later, we heard a bicycle behind us. A small man jumped off, ushering us away. He crouched down, fixing the chain. And then, just as quickly (and as silently), he was off again: the bicycle was fixed.

There’s a reason people say that Munich feels more like a village than a city. Strangers help strangers."
Focus on Faculty

Thomas Hansen was on sabbatical leave in the fall semester of 2006. He spent the month of October in Vienna where he pursued a research project about memory and identity in that city. Needless to say, his research also extended to arcane coffeehouse traditions and to the condition of the new wine in various Heurige. In spring of 2007 he offered a new, experimental course entitled “Hitler: the Man in History, Literature, and Film.” This has been an exciting educational experience in which students supplemented their early impressions of German history and culture with concrete facts. He also published in a limited fine press edition a translation of a famous letter by Matthias Claudius (1740-1815) to his son Johannes. The piece is a classic text that printers like to set in type, but this is the first English edition (Sun Hill Press, North Brookfield, Mass.)

In the fall semester of 2006, Jens Kruse taught a new course German 275: World War II and Its Aftermath in German Literature. Mr. Kruse also taught an Independent Study course on Karl Marx (Sanja Jagesic). In the spring semester, he taught German 276: Franz Kafka (in English) and German 239: Advanced Composition and Conversation: Germany and Austria Today.

Alexandra Meder taught 5 courses during the year; these included Beginning and Intermediate German, and her first wintersession 101, which she enjoyed along with an active and engaged group of students. Throughout the year she organized events for German students -- the highlight was a field trip to New York, where she and a group of students & faculty visited the Metropolitan Museum of Art to study an exhibition of German portraits from the 1920’s. Alexandra Meder will return to Germany at the conclusion of the year to continue her teaching and research at Universität München. She is very happy to have had the opportunity to spend 2 years with the students and faculty of the German Department.

Mr. Kruse had an extraordinarily busy year as an administrator and a member of important college-wide committees. He served as Chair of the German Department, Acting Chair of the Italian Studies Department, as well as on the Committee on Faculty Appointments and the Presidential Search Committee.

Mr. Kruse had an extraordinarily busy year as an administrator and a member of important college-wide committees. He served as Chair of the German Department, Acting Chair of the Italian Studies Department, as well as on the Committee on Faculty Appointments and the Presidential Search Committee.

Thomas Nolden has been directing our Wellesley-in-Vienna program as well as Wellesley’s program in comparative literature and gave one of the keynote lectures at a conference in Belgium on Jewish writing in Europe, a topic which he also has pursued in some of his recent publications.

Margaret Ward has completed the second year of her five-year early retirement pattern. Fanny Lewald: Between Rebellion and Renunciation came out on schedule last June. She apologizes for providing an incorrect web-address in the 2006 Wegweiser. If you are interesting in finding out more about her book, you can go to www.peterlang.com. Professor Ward really enjoyed teaching a new senior seminar in fall ‘06 on “Latin America in the German Imagination.” Her students read and discussed a range of authors from the earliest German-speaking conquistadores who went to Venezuela in the 17th century, to Alexander von Humboldt in the 19th and East German dramatists in the 20th. They considered literary texts by Heinrich von
Kleist, Anna Seghers, B. Traven, H. M. Enzensberger and H. C. Buch, as well as films by Werner Herzog among others. She made a presentation on the same topic at the 5th Annual Hawaii International Conference on Arts and Humanities in January. From April 9-24 she will be in Germany and plans to see a number of alumnae while there. After that she will concentrate on moving, as her husband retires at the end of June after 19 years as president of nearby Lasell College. She will make New Hampshire her permanent residence and live in Florida from January to May, but be in Wellesley for the fall semester in each of the next three years. She looks forward next fall to bringing back her course on “Berlin in the Twenties” in a new guise at the fifth-semester level.

Autoren und Philosophen

Alle Antworten sind 1 Wort.

Waagerecht
4. Friedrich Nietzsche war ein Philosoph und ist für seine Theorien “Gott ist tot” und ________, das Ziel der Menschheit, bekannt.
7. Der Autor von Wilhelm Tell, Die Räuber, Don Carlos und vielen anderen Werken heißt Friedrich _________.
8. Erich Kästners bekanntestes Kinderbuch heißt Emil und die _________.
10. Immanuel ______ war Philosoph. Er schrieb “Kritik der reinen Vernunft” und hatte vier Fragen.

Senkrecht
1. Das Buch von Goethe, das von einem Mann handelt, der mit dem Teufel um seine Seele wettet, heißt _________.
3. Die Brüder ______ sind für ihre Märchen sehr bekannt, aber sie waren auch einflussreiche Sprachwissenschaftler.

by Erica Schramma ’09

Alex Meder with students on a trip to NY to view Glitter and Doom at the MET (see page 1)
Professor Thomas Nolden, along with Professor Margaret Carroll from the Art Department, (and daughter of our former colleague, Ruth Deutsch) spent 2 1/2 weeks in Vienna with nine students. In addition to class lectures, they visited museums, attended musical events, went to the Burgtheater, and enjoyed all the wonderful sights this great city has to offer.
Conversations to remember
by Julia Schleicher

One responsibility as a German tutor is the weekly German Table, where we had very active discussions of classes, weekend activities and the weather. Interestingly enough, conversational topics ranged from the food on our plates to the colors of the clothes that we were wearing. And although we quickly learned that the simplest subjects give beginning and advanced students the chance to be part of the conversation, we can proudly report that we once managed to bore one student with our choice of topic so much, that she actually fell asleep right there during German Table.

The experience of learning German
by Nadja Sulek

In my first semester at Wellesley College the best distraction from homework and studying was correcting and reviewing my TA students’ assignments (mostly at night). Every day students would post their short essays and homework on “First class”, an online conference of my German TA class. It was sometimes quite an amusement and also a surprise to see how many students felt encouraged to experiment with the German language: e.g., using the term “bummeln” (to shop) to express to walk or to go. Some students, not knowing how to translate a phrase, included English expressions in their German essays. I was particularly impressed by students who created essays with quite challenging and complicated sentence structure. I also allowed myself to add motivating comments on their essays (such as “phenomenal” or “brilliant achievement”).

While working as a teaching assistant I was reminded of my first four years of English in school and, as a matter of fact, I never had this courage to make up English sentence parts without really knowing their true usage. I began using the English language only when I had passed enough school years. I found this tendency pretty interesting. Of course I had to correct and clarify a lot of these German language “experiments”. Most of the time I corrected their assignments until 2 am, which was a lot of fun for me, because I enjoyed teaching (though German is not my major). I never realized how late it actually became and I always lost my sense of time.

During Wintersession, a part of my TA class went to Vienna with me. It was interesting to see that all of a sudden their courage to “play” with the German language was gone as soon as they approached native speakers. Of course this behavior is natural, but all of a sudden I was asked to assume my motivating position as a teaching assistant to encourage them to talk freely in German.

My time in Wellesley made me realize that learning and teaching a foreign language in a team (no matter of the different levels of knowledge) has a bonding effect. I’m still in regular touch with my former students and they keep asking me common questions like “What is the difference between Austrians and Germans?”
Christiane Hartnack
Wellesley in Vienna 2000-2007 im Rückblick


Glücklicherweise war ich als Resident Director in all diesen Jahren weder mit ernsthaften gesundheitlichen Problemen von Studentinnen, noch mit sonstigen größeren Herausforderungen konfrontiert. Vielmehr war es schön zu erleben, wie aus den zumeist schüchternen Studentinnen bei der Ankunft im Laufe des Wien-Aufenthalts selbstsichere junge Frauen wurden. Vor allem hat mich erfreut, dass die Wellesley Studentinnen nicht nur gut Deutsch gelernt und interessante Lehrveranstaltungen an der Uni Wien besucht haben, sondern durch das Praktikum auch in der Lage waren, im Ausland professionell zu arbeiten und selbständig zu leben, zu kochen und zu reisen. Die Entwicklung sozialer Kompetenzen, also die Fähigkeit, sich in der ungewohnten Umgebung sozial zu integrieren, fiel vielen zunächst nicht leicht. Der erfolgreiche Umgang mit kulturellen Unterschieden sind jedoch Erfahrungen, die über die Studienleistungen hinaus ein wichtiger Beitrag für das spätere berufliche und persönliche Leben sein werden. Ich freue mich, die Chance gehabt zu haben, so vielen Wellesley Studentinnen dabei behilflich gewesen zu sein. Aus all diesen Gründen bedanke ich mich beim German Department für die hervorragende Unterstützung und bei allen ehemaligen Wiener Wellesley-Studentinnen für diese wunderschöne gemeinsame Zeit.

From Julia Shalnova '08
My green and healthful Vienna

Vienna is definitely one of the greenest cities of Europe, which is one of the reasons I am enjoying my stay here so much. Last January, when a group of Wellesley students came here for Wintersession, I liked the city. However, our days were so packed with cultural experiences that at some point I just could not absorb anymore, could not tell the difference between the exhibitions at different art museums. Walking around in the cold was out of the question most of the time. This time, I have many more opportunities to enjoy the cultural atmosphere of Vienna without being overwhelmed with details. With the arrival of spring, I spend much more time outside reflecting on life in this city while walking around and watching people at their activities. What do they do to relax apart from going to the opera every afternoon and eating Wiener schnitzel every night? (Stereotype!)

It is amazing how many parks embellish Vienna. It is interesting how people of all age groups meet there. In small
parks you’ll usually see a couple of yoga or tai-chi followers who practice their healthy lifestyle surrounded by trees and little fountains. Right nearby there is a couple of friends enjoying the spring sun on the Liegewiese, a lawn for relaxing. Dogs are not allowed there for obvious reasons. On the pathways you’ll usually see marathon runners and bicyclists keeping fit. Everyone can enjoy millions of flowers – pansies, daffodils, tulips, snowdrops, and primroses are everywhere, and roses are coming up soon! Pink cherries and magnolias in front of the Votiv church make the Sigmund Freud park a cozy place to spend an hour or two.

For fans of active leisure time I recommend the Donau Island easily reached by U1, the subway line. Daring skateboarders and graffiti-artists perfect their skills near the station. Young mothers flash by us with baby carriages; apparently everyone is enjoying the ride on roller-skates. Teens are playing ball games on the beach. Grown-up Nordic walkers pass and whisk by you without delay. Or you could just relax and go fishing or bring your friends to party in the miniature sculpture court. Vienna is a place where everyone can find his or her peace, participating in the cultural life, working, or taking a break from all that. Ich fuehle mich wohl hier.

Welcome to our new Resident Director of Wellesley-in-Vienna, Dr. Alexandra Millner

Alexandra Millner is a lecturer at the University of Vienna, where she teaches courses on text analysis, German and comparative literature, and creative writing in the academic disciplines. Her main research is on contemporary literature, the culture of the late Habsburg Monarchy and Gender Studies. She also works as a literary critic.

Dr. Millner studied German and English philology at the University of Vienna, and received her PhD in 2000. She spent several years abroad, studying at the University of Aberdeen in 1990/91 and working as lecturer of Austrian literature and culture at the University of Rome from 1994 to 1997.

Dr. Millner lives in the heart of Vienna where she enjoys the city’s rich cultural life. She regularly goes to the theater, to readings, exhibitions or concerts. She is quite an expert of Viennese coffeehouses--among her favorites is the “Café Bräunerhof” which used to be frequented by the writer Thomas Bernhard. One of her favorite restaurants is “CaféEngländer” in the very center of Vienna with its delicious Austrian nouvelle cuisine where people meet after cultural events in the Museum of Applied Arts or one of the nearby theaters. On weekends, she likes going for a swim, bicycling or going for long walks in the vineyards or parks in Vienna. She also enjoys skiing and hiking in the mountains near Vienna. During the summer she loves exploring unknown parts of Europe by car. She has recently given birth to a son. Her partner is a theater critic.

From Erica Harmon '08

Vienna has afforded me, above all else, a chance to explore. As a Boston-area native and Medieval Renaissance major, I was drawn to the program for two reasons. It provided both an escape from the normalcy that comes from living 20 minutes from home and the chance to live in close proximity to that which I studied. I took an art history proseminar on medieval cloisters and found myself at a loss when it came to researching the “accoutrements of the nun’s choir in beggar orders.” I confided my problem in Herr Freimüller who in typical Viennese fashion decided the remedy involved a coffee house. Our good guide was acquainted with the waiter (who provided a telephone book) and in short order we were making calls to various Dominican cloisters and monasteries in the area. Our adventure continued when we stopped in on the Dominican Church and were granted permission to speak with a monk, who in turn gave us the name of another elderly monk who specialized in research about the nun’s choir. It turned out that if I had waited a week the professor would have provided me with recommended titles, but the journey, from coffee house to church and finally to monk (with his austere habit, shaved pate and furtive eyes) proved an exciting experience. New places, friendships, interests and studies have created all the chances for exploration that my homebound self required.
The Wellesley Wegweiser is a yearly publication produced each spring by:

The Department of German
Wellesley College
106 Central Street
Wellesley, MA 02481

Phone: 781-283-2584
Fax: 781-283-3671

Inquiries may be directed to:
Joanne Davenport
Administrative Assistant
jdavenpo@wellesley.edu

Congratulations!

The 2006 Elizabeth Vogel Falk Prize was awarded to:

- Rachel Nelson '06

The 2006 Ethel Folger Williams Sophomore Prize was awarded to:

- Julia Shalnova '08
- Abigail Tutor '08

The 2006 Natalie Wipplinger Prize was awarded to:

- Maria Banica '06
- Elizabeth MacGregor '06

Stephanie Gilardi '07 has received an Austrian Government Teaching Assistantship in English in Graz.

Amy Wong '05 has received a Fulbright Full Grant to Vienna for 2007-2008 with an English Teaching Assistantship.